

**VEREINBARUNG ZWISCHEN DEN  
GEMEINDEN KARNEID, VÖLS AM  
SCHLERN; WELSCHNOFEN UND TIERS  
ZWECKS GEMEINSAMER AUSÜBUNG  
DES ORTSPOLIZEIDIENSTES \***

**Artikel 1  
Rechtsquellen**

1. Die vorliegende Vereinbarung regelt die Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit und somit der gemeinsamen Führung von Befugnissen und Diensten der Gemeinden Karneid, Völs am Schlern, Welschnofen und Tiers laut Artikel 7 des Landesgesetzes vom 16.11.2017, Nr. 18 („Neuordnung der örtlichen Körperschaften“) in Anwendung der Vereinbarung laut Artikel 35 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018 Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“ i.g.F.

**Artikel 2  
Zweck**

1. Der Zweck dieser Vereinbarung liegt in der Qualitätssteigerung bzw. -sicherung des Ortpolizeidienstes der an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden (hier in der Folge, auch „Partnergemeinden“ genannt), in der Standardisierung und Anpassung der Verfahren und der Verordnungen dieser Gemeinden, die Aufwertung und Nutzung der vorhandenen Ressourcen und Kompetenzen – auch im Hinblick auf eine Bündelung der Fachkenntnisse und der personellen Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene –, sowie die Schaffung von Synergien und insgesamt die Verstärkung der Zusammenarbeit. Auch soll die größtmögliche Effizienz bei der Ausübung des Ortpolizeidienstes gewährleistet werden. Dabei werden die in den Artikeln 6 und 7 des Landesgesetzes Nr. 18/2017 vorgegebenen Ziele besonders berücksichtigt.
2. Der Ausbau der übergemeindlichen Zusammenarbeit muss dynamisch gestaltet werden und unterliegt daher einer kontinuierlichen Überprüfung hinsichtlich der vorhandenen bzw.

**CONVENZIONE TRA I COMUNI  
CORNEO ALL'ISARCO, FIÈ ALLO  
SCILIAR, NOVA LEVANTE E TIRES PER  
LA GESTIONE IN COMUNE DEL  
SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE \***

**Articolo 1  
Fonti normative**

1. La presente convenzione disciplina le forme collaborative intercomunali ed in concreto la gestione intercomunale di funzioni e servizi dei comuni Cornedo all'Isarco, Fiè allo Sciliar, Nova Levante e Tires previste dall'articolo 7 della legge provinciale del 16.11.2017, n. 18 (“Riordino degli enti locali“) in applicazione dell'articolo 35 della legge regionale del 03.05.2018 n. 2 “Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ t.v..

**Articolo 2  
Finalità**

1. La finalità di questa convenzione consiste nel potenziamento e nella salvaguardia della qualità del servizio di polizia locale dei comuni partecipanti alla gestione associata (qui di seguito denominati anche “comuni partner“), nella standardizzazione e nell'uniformizzazione dei procedimenti e dei regolamenti dei comuni, nella rivalutazione e nella fruizione di risorse e competenze esistenti – anche in vista di una concentrazione a livello intercomunale di conoscenze professionali e di risorse personali – e nella creazione di sinergie ed in generale nel rafforzamento della collaborazione intercomunale. Nell'espletamento del servizio di polizia locale dovrà essere garantita la massima efficienza. Particolare attenzione va prestata agli obiettivi previsti negli articoli 6 e 7 della legge provinciale n. 18/2017.
2. L'ampliamento della collaborazione intercomunale deve essere realizzata dinamicamente e sarà soggetta a una verifica continuativa per quanto riguarda le risorse esistenti e

notwendigen Ressourcen. Die Vorschlagsinitiative betreffend die dynamische Gebarung der übergemeindlichen Zusammenarbeit liegt bei den jeweiligen Gemeinderäten; vor Beschlussfassung muss die Kommission laut Artikel 14 die entsprechenden Vorschläge bewerten und auf ihre Durchführbarkeit hin überprüfen.

3. Der zwischengemeindliche Ortspolizeidienst trägt die offizielle Bezeichnung „Ortspolizei Karneid- Völs-Welschnofen- Tiers“. Im Schriftgut und in den Drucksorten wird diese Bezeichnung angeführt, in Verbindung mit einem einheitlichen Logo, welches auch auf den Uniformen und auf den Fahrzeugen angebracht sein muss. Als einheitliches Logo wird das Gemeindewappen von Karneid verwendet.

### **Artikel 3 Modalität der koordinierten und integrierten Ausübung**

1. Die gemeinsame Führung des Ortspolizeidienstes ist wie folgt zu organisieren und strukturieren:

**Beauftragung einer federführenden Gemeinde (Kompetenzzentrum):** diese für den Ortspolizeidienst verantwortliche Gemeinde übt die zugeordneten Befugnisse und Dienste über die eigene Verwaltungsstruktur aus. Sie setzt dafür auf den Gebieten aller Partnergemeinden das eigene Personal ein oder jenes, welches ihr über die beteiligten Gemeinden zur Verfügung gestellt wird. Das eingesetzte und zugehörige Personal ist einzig dem Verantwortlichen in der dienstverantwortlichen Gemeinde weisungsgebunden. Die Entsendung und Bereitstellung von Personal erfolgen gemäß den kollektivvertraglichen Bestimmungen.

und

**integrierte Nutzung von gemeindeeigenen Gütern, Infrastrukturen und Immobilien:** sämtliche unbewegliche bzw. bewegliche Güter verbleiben jedenfalls im vollen Eigentum der jeweiligen

necessary. L'iniziativa per la gestione dinamica della collaborazione intercomunale spetta ai singoli consigli comunali. Prima della deliberazione la commissione di cui dell'articolo 14 deve esaminare le relative proposte e controllarle sotto l'aspetto della eseguibilità.

3. Il servizio di polizia locale intercomunale e porta la denominazione ufficiale "Polizia locale Cornedo- Fiè- Nova Levante- Tires". Questa denominazione è utilizzata negli scritti/nella corrispondenza e nelle stampe, assieme ad un logo unitario, che dovrà essere anche esposto sulle uniformi e sui veicoli. Il logo unitario è l'emblema del Comune di Cornedo all'Isarco.

### **Articolo 3 Modalità per l'esercizio coordinato e integrato**

1. La gestione associata del servizio di polizia locale è da organizzare e strutturare come segue:

**Affidamento ad un comune capofila (centro di competenza):** il comune responsabile per il servizio di polizia locale esegue le funzioni e i servizi assegnati sotto la propria responsabilità e per mezzo della propria struttura amministrativa. Per assolvere al proprio incarico si avvale, sul territorio di tutti i comuni partner, delle proprie risorse umane o di risorse umane messe a disposizione dagli altri comuni convenzionati. Il personale impiegato e assegnato sottostà unicamente alle direttive del responsabile del comune incaricato del servizio. Il distacco e la messa a disposizione del personale avvengono rispettando le disposizioni dei contratti collettivi.

e

**uso integrato di beni, infrastrutture ed immobili comunali:** tutti i beni immobili e i beni mobili rimangono in ogni caso nella piena proprietà del rispettivo comune. Eventuali nuovi acquisti di beni durante la validità di

Gemeinden. Etwaige Neuanschaffungen von Gütern, die während der Gültigkeit der vorliegenden Vereinbarung getätigt werden und ebenfalls der gemeinschaftlichen Nutzung zugeführt werden, sind in einer Form vorzunehmen, dass dadurch klare Eigentumsverhältnisse seitens der beteiligten Gemeinden entstehen, insbesondere in Hinblick auf die Möglichkeit einer etwaigen zukünftigen Auflösung der übergemeindlichen Zusammenarbeit bzw. eines etwaigen Austritts einer Gemeinde. Von den gemeinsam genutzten unbeweglichen und beweglichen Gütern ist jedenfalls ein Inventar zu erstellen, welches fortlaufend zu aktualisieren ist.

2. Die Details der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit laut vorherigem Absatz werden im nachfolgenden Artikel beschrieben. Diese Regelung kann mit übereinstimmenden Beschlüssen aller der beteiligten Gemeinderäte, nach Begutachtung durch die Kommission laut Artikel 14, abgeändert, ergänzt oder aufgehoben werden.

#### **Artikel 4 Ausübung des Ortpolizeidienstes in gemeinschaftlicher Form**

1. Die Partnergemeinden übertragen der Ortpolizei „Ortpolizei Karneid- Völs- Welschnofen- Tiers“ vollumfassend und ausnahmslos alle Aufgaben in den Bereichen Ortpolizei, Gerichtspolizei, Verkehrspolizei, öffentliche Sicherheit, usw., sowie Zusammenarbeit mit den staatlichen Polizeikräften.
2. Der räumliche Geltungsbereich des Ortpolizeidienstes umfasst das Gebiet der Gemeinden Karneid, Völs am Schlern, Welschnofen und Tiers. Die Zentrale ist in der Gemeinde Karneid angesiedelt. Die federführende Gemeinde ist die Gemeinde Karneid und sie wickelt zentral die gesamte anfallende Verwaltungstätigkeit des Polizeidienstes ab.
3. Den Bürgermeistern obliegt es, im Einklang mit den geltenden Gesetzen, im Rahmen der Arbeitsplanung zu bestimmen, welche Leistungen in ihren jeweiligen Gemeindegebieten zu

questa convenzione e che sono destinati all'utilizzo comune, devono essere compiuti in modo tale che i rapporti di proprietà dei comuni partecipanti siano chiari, in particolar modo, anche per far fronte all'eventualità di un futuro scioglimento della collaborazione intercomunale o in vista del recesso di un comune. In ogni caso deve essere redatto un inventario dei beni immobili e mobili utilizzati congiuntamente, il quale deve essere costantemente aggiornato.

2. I dettagli della collaborazione intercomunale ai sensi del comma precedente sono descritti nell'articolo seguente. Questa disciplina può essere modificata, integrata o annullata con deliberazioni conformi da parte dei consigli comunali partecipanti, previo parere da parte della commissione ai sensi dell'articolo 14.

#### **Articolo 4 Espletamento del servizio di polizia locale in forma associata**

1. I comuni partner assegnano alla polizia locale "Polizia locale Cornedo- Fiè-Nova Levante- Tires" integralmente e senza esclusioni tutti i compiti di polizia locale, polizia giudiziaria, polizia stradale, sicurezza pubblica, ecc., nonché cooperazione con le forze di polizia statali.
2. L'ambito territoriale del servizio di polizia locale ricomprende il territorio dei comuni di Cornedo all'Isarco, Fiè allo Sciliar, Nova Levante e Tires. La sede si trova nel municipio del comune di Cornedo all'Isarco. Il comune capofila è il comune di Cornedo all'Isarco, che gestisce in forma accentrata tutte le attività amministrative riferibili al servizio di polizia.
3. È compito dei sindaci, in conformità con le leggi vigenti, nell'ambito della pianificazione del lavoro, determinare quali prestazioni devono essere fornite nei rispettivi territori comunali e quale

erbringen sind und welche Art von Kontrollen wo durchzuführen sind. Der Kommandant/Verantwortliche in der dienstverantwortlichen Gemeinde wird diesen Vorschlägen, im Einklang mit den Dienstverpflichtungen der Partnergemeinden und auf der Grundlage der nach Artikel 13 und 14 dieser Vereinbarung definierten Strategien und Prioritäten, Folge leisten.

4. Die Partnergemeinden vereinbaren weiters die folgenden Regeln in Bezug auf Stundenkontingente, Stundensatz, Kostenbeteiligung, usw.:

Stundenkontingente: Aufteilung ca. auf Grundlage der Einwohnerzahl, Details werden von der Kommission laut Art. 14 festgelegt.

Stundensatz: laut gültigen Kollektivverträgen, samt Lohnnebenkosten  
Kostenbeteiligung: laut Regelung in Art. 9

5. Um eine möglichst homogene Dienstleistung in den Gemeinden zu ermöglichen, verpflichten sich die Gemeinden Karneid, Völs am Schlern, Welschnofen und Tiers die eigenen Verordnungen über den Polizeidienst, sowie auch all jene Abschnitte anderer geltenden Verordnungen, in welchen dem Ortspolizeidienst Aufgaben/Tätigkeiten zugesprochen werden, anzugleichen, sowie eine Angleichung der internen Regelungen anzustreben.
6. Die Aufbewahrung und Archivierung der Dokumentation muss im Archiv der federführenden Gemeinde erfolgen und garantiert bleiben. Auch die Ausstellung, Verwaltung und Abwicklung sämtlicher Strafen im Verwaltungs- und Verkehrsbereich erfolgt seitens der federführenden Gemeinde, wobei diese, in der Regel, die zur Verfügung stehenden Bearbeitungsdienste der *inhouse*-Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG beansprucht.
7. Die genaue Aufgabenverteilung der an der Abwicklung des zwischengemeindlichen Ortspolizeidienstes beteiligten Organisationseinheiten und die Bezugspersonen werden von der Kommission laut Artikel 14 bestimmt.

typo di controlli devono essere effettuati e dove localizzarli. Il comandante/responsabile del comune incaricato del servizio darà seguito a queste proposte, nel rispetto delle esigenze di servizio dei comuni partner e sulla base delle strategie e delle priorità definite in conformità con gli articoli 13 e 14 della presente convenzione.

4. I comuni partner concordano inoltre le seguenti regole relative al contingente ore, alla tariffa oraria, alla partecipazione alle spese, ecc.:

contingente ore: ripartizione ca. in base al numero degli abitanti, dettagli vengono stabiliti dalla commissione di cui all'art. 14

tariffa oraria: in base ai vigenti contratti collettivi, più costi salariali accessori  
partecipazione spese: in base al regolamento di cui all'art. 9

5. Al fine di garantire un servizio omogeneo nei comuni, i comuni Cornedo all'Isarco, Fiè allo Sciliar, Nova Levante e Tires si impegnano ad armonizzare i propri regolamenti di polizia locale, nonché tutte le sezioni di altri regolamenti vigenti in cui sono attribuiti compiti/attività al servizio di polizia locale, e ad adoperarsi per l'armonizzazione delle altre discipline interne.
6. La conservazione e l'archiviazione della documentazione devono essere effettuati e garantiti negli archivi del comune capofila. Anche l'irrogazione, l'amministrazione e la gestione di tutte le sanzioni amministrative e di quelle relative ad infrazioni stradali sono effettuate dal comune capofila, il quale, di norma, si avvale dei servizi offerti dalla società *inhouse* Alto Adige Riscossioni SpA.
7. La ripartizione precisa dei compiti tra le unità organizzative dei comuni partecipanti alla gestione in forma associata del servizio di polizia locale e le persone di riferimento vengono determinate dalla commissione di cui all'articolo 14.

**Artikel 5**  
**Laufzeit der Vereinbarung**  
**Vorzeitiger Austritt**

1. Die vorliegende Vereinbarung hat eine Dauer von 10 Jahren, mit Beginn am 16.10.2023, aber jedenfalls bis zum 31. Dezember 2033. Sie ist für eine weitere Laufzeit von 10 Jahren mit übereinstimmendem Beschluss der Gemeinderäte der beteiligten Gemeinden verlängerbar. Für die an der gemeinschaftlichen Führung des Ortspolizeidienstes beteiligten Gemeinden besteht jedenfalls immer die Möglichkeit eines vorzeitigen Austritts im Sinne des folgenden Absatzes 3.
2. Während der Dauer der Vereinbarung hat jede Gemeinde die Möglichkeit, einzeln aus der Vereinbarung auszutreten. Der entsprechende Beschluss des Gemeinderates ist mindestens 8 Monate vor dem Austrittsdatum zu fassen und der/den anderen an der gemeinschaftlichen Führung des Ortspolizeidienstes beteiligten Gemeinde/n zuzustellen. Das Austrittsdatum kann ausschließlich der 31. Dezember um 24:00 Uhr sein. In der ersten 10-Jahresperiode darf der Austritt nicht vor dem 31. Dezember des dritten vollen Jahres erfolgen.

Im Falle des Austritts einer Gemeinde aus dieser Vereinbarung bleibt die gemeinschaftliche Führung des Ortspolizeidienstes im Sinne der Vereinbarung für die anderen Gemeinden weiter aufrecht, wobei die notwendigen Anpassungen vorgenommen werden müssen.

**Artikel 6**  
**Auflösung der Vereinbarung**

1. Die vorliegende Vereinbarung kann vor Ablauf der in Artikel 5 Absatz 1 festgelegten Dauer nur im Einvernehmen aller an der gemeinschaftlichen Führung des Ortspolizeidienstes beteiligten Gemeinden aufgelöst werden, wobei alle Modalitäten und der genaue Zeitpunkt der Auflösung zu bestimmen sind.

**Articolo 5**  
**Durata della convenzione**  
**Recesso anticipato**

1. La durata della convenzione è stabilita in 10 anni decorrenti dal 16.10.2023, ma in ogni caso fino al 31 dicembre 2033. La convenzione può essere rinnovata per un periodo di 10 anni con deliberazioni concordante dei consigli comunali dei comuni associati. I comuni partecipanti alla gestione associata del servizio di polizia locale hanno comunque sempre la possibilità recedere anticipatamente ai sensi del seguente comma 3.
2. Ogni comune aderente alla convenzione ha la possibilità di recedere individualmente dalla convenzione. La relativa delibera consiglio comunale deve essere adottata almeno 8 mesi prima della data di recesso e deve essere notificata al/agli altro/i comune/i partecipante/i alla gestione associata del servizio di polizia locale. La data del recesso può essere esclusivamente il 31 dicembre ore 24:00. Nel primo decennio il recesso non può avvenire prima del 31 dicembre del terzo anno concluso.

Nel caso di recesso di un comune associato la gestione associata del servizio di polizia locale ai sensi di questa convenzione rimane valida per gli altri comuni partecipanti, previa approvazione di eventuali adattamenti necessari.

**Articolo 6**  
**Scioglimento della convenzione**

1. La presente convenzione può essere sciolta prima della decorrenza stabilita dall'articolo 5 comma 1 solamente con il consenso di tutti i comuni partecipanti alla gestione associata del servizio di polizia locale e con definizione delle modalità e della data dello scioglimento.

**Artikel 7**  
**Beitritt weiterer Gemeinden**

1. Falls eine oder mehrere andere Gemeinden der gegenständlichen Vereinbarung zur gemeinschaftlichen Führung des Ortspolizeidienstes beitreten möchten, so ist zunächst die vorliegende Vereinbarung von den beteiligten Gemeinden einvernehmlich aufzulösen und daraufhin eine neue Vereinbarung zwischen allen interessierten Gemeinden abzuschließen.

**Artikel 8**  
**Bestehende Vereinbarungen**

1. Bestehende Vereinbarungen zum Ortspolizeidienst gelten durch den Abschluss der vorliegenden Vereinbarung als vollumfassend abgeschafft bzw. können, im Falle der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Deutschnofen und Welschnofen, welche bereits vor Abschluss dieser Vereinbarung bestanden hat, höchstens bis zum 30.06.2026 bestehen bleiben.

**Artikel 9**  
**Finanzielle Aspekte und Aufteilung der Ausgaben**

1. Die Ausgaben für, und die Einnahmen aus, der gemeinsamen Ausübung des Ortspolizeidienstes werden wie folgt zwischen Partnergemeinden aufgeteilt:
  - a.) Sämtliche Ausgaben zu Lasten aller Gemeinden auf der Grundlage des folgenden Verteilungsschlüssels: 50% im Verhältnis zu den laufenden Ausgaben laut letzter Abschlussrechnung und 50% im Verhältnis zur Bevölkerungsanzahl zum 31. Dezember des vorletzten Jahres; sind einige der unter die laufenden Ausgaben fallenden Dienste einer Gemeinde ausgelagert, so werden die Ausgaben für jene Dienste bei der Berechnung des Verteilungsschlüssels nicht herangezogen. Jene Ausgabenposten, die nicht alle am gemeinsamen Dienst

**Articolo 7**  
**Adesione di altri comuni**

1. Nel caso che uno o più comuni intendano aderire a questa convenzione per la gestione associata del servizio di polizia locale, la presente convenzione dev'essere sciolta, in comune accordo, dai comuni partecipanti e successivamente dev'essere stipulata una nuova convenzione tra tutti i comuni interessati.

**Articolo 8**  
**Convenzioni esistenti**

1. Convenzioni in essere relative al servizio di polizia locale sono da considerarsi a tutti gli effetti abrogati in conseguenza della stipula della presente convenzione ovvero possono sussistere, nel caso della convenzione tra i comuni di Nova Ponente e Nova Levante, che esisteva già prima della conclusione di questa convenzione, al massimo fino al 30.06.2026.

**Articolo 9**  
**Aspetti finanziari e suddivisione dei compiti**

1. Le spese per l'esercizio congiunto del servizio di polizia locale, e le entrate che ne derivano, vengono ripartite nel modo seguente tra i comuni partner:
  - a.) Tutte le spese a carico di tutti i comuni sulla base del seguente criterio di ripartizione: 50% in proporzione alle spese correnti risultanti dall'ultimo rendiconto e 50% in proporzione al numero della popolazione in data 31 dicembre del penultimo anno; se alcuni dei servizi che rientrano tra le spese correnti del comune sono esternalizzati, allora questi servizi non vengono considerati per il calcolo del criterio di ripartizione. Le voci di spesa che non tutti i comuni partecipanti presentano in bilancio, non devono necessariamente essere prese in considerazione nella determinazione

beteiligten Gemeinden im Haushalt aufweisen und die mit der Ausübung des gemeinsam zu führenden Dienstes in keinem Zusammenhang stehen, müssen für die Berechnung des Verteilungsschlüssels nicht zwingend herangezogen werden.

b.) Einnahmen: Den Partnergemeinden werden die Verwaltungsstrafen rückvergütet, die ihr Gebiet betreffen; die federführende Gemeinde behält dabei, für die Belange des Art. 208 der Straßenverkehrsordnung und der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, einen vorgesehenen Anteil der gesamten Einnahmen aus den Bußgeldern für Verkehrsübertretungen zurück. Der restliche Betrag fließt den Gemeinden zu, auf deren Gebiet die Übertretung festgestellt wurde.

2. Die Zahlungen erfolgen in der Regel innerhalb von 30 Tagen ab Übermittlung der Kostenaufteilung, außer diese wird aufgrund Nichtbeachtung von Berechnungselementen oder Fehlern beanstandet. Im letzteren Fall erfolgt die Zahlung innerhalb von 30 Tagen ab Berichtigung.
3. Sollte eine Gemeinde aus der Vereinbarung austreten wollen, oder im Falle der Nichtverlängerung der Vereinbarung unmittelbar nach dem ersten 10-Jahreszeitraum, sind die an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden verpflichtet, konstruktiv nach Lösungsansätzen für eine gerechte und wahrheitsgetreue Kostenaufteilung zu suchen.
4. Bei Austritt aus der Vereinbarung gilt hinsichtlich der Personalausgaben für die vorher dem übergemeindlichen Dienst zugeordneten Mitarbeiter, dass die an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden jenen Teil der Kosten übernehmen müssen, der nicht ausschließlich der Anstellungsgemeinde zugutekommt bzw. der ursprünglich für gemeinsame Dienstleistungen vorgesehen war. Auf der Grundlage der Berechnung gemäß obigem Absatz 1, Buchstabe a) erfolgt die anteilige Bezahlung für weitere 10 Jahre ab dem Austritt aus der Vereinbarung, wobei diese Zahlungsverpflichtung nach dem sechsten abgelaufenen Jahr um 20% jährlich reduziert wird.

del criterio di ripartizione delle spese, qualora non siano minimamente collegate al servizio da gestire in modo associato.

b.) Entrate: Ai comuni partner vengono riversati gli importi delle sanzioni amministrative rilevate/riguardanti il loro territorio; al riguardo il comune capofila trattiene, ai fini dell'art. 208 del codice della strada e delle altre disposizioni applicabili, una percentuale prescritta sulle sanzioni incassate per infrazioni stradali. L'importo residuo viene versato ai comuni, sul cui territorio l'infrazione è stata accertata.

2. I pagamenti di regola avvengono entro 30 giorni dall'invio del prospetto di suddivisione delle spese, a meno che lo stesso non venga contestato per mancato rispetto di elementi di calcolo o per errori. In quest'ultimo caso il pagamento avviene entro 30 giorni dalla rettifica.
3. Qualora un comune intendesse recedere dalla convenzione, oppure nel caso di non rinnovazione della convenzione immediatamente dopo il primo decennio, i comuni partecipanti alla gestione associata sono tenuti a impegnarsi costruttivamente nella ricerca di soluzioni per una corretta ripartizione delle spese
4. In caso di recesso dalla convenzione, per quanto riguarda le spese del personale relative alle persone precedentemente assegnate al servizio intercomunale, i comuni partecipanti alla gestione associata si fanno carico della parte delle spese che eccedono le spese dovute per la prestazione del servizio esclusivamente a favore del comune presso cui è incardinato il rapporto di lavoro, o comunque che era originariamente prevista per la gestione associata del servizio. Sulla base del calcolo ai sensi del sopra menzionato comma 1, lettera a) il pagamento pro quota prosegue per altri 10 anni dopo il recesso dalla convenzione; tuttavia dopo il decorso

5. Bei Nichtverlängerung der Vereinbarung unmittelbar nach dem ersten 10-Jahreszeitraum gilt hinsichtlich der Personalausgaben für die vorher dem übergemeindlichen Dienst zugeordneten Mitarbeiter, dass die an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden jenen Teil der Kosten übernehmen müssen, der nicht ausschließlich der Anstellungsgemeinde zugutekommt bzw. der ursprünglich für gemeinsame Dienstleistungen vorgesehen war. Auf der Grundlage der Berechnung gemäß obigem Absatz 1, Buchstabe a) erfolgt die anteilige Bezahlung für weitere 5 Jahre ab der Nichtverlängerung der Vereinbarung, wobei diese Zahlungsverpflichtung nach jedem abgelaufenen Jahr um 20% reduziert wird.
6. Die an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden verpflichten sich in jedem Fall, jährlich in den eigenen Haushaltsvoranschlägen die laut Jahresplan zur Führung des Ortspolizeidienstes anfallenden Ausgaben vorzusehen. Im Einnahmeteil des Haushaltsvoranschlages werden die voraussichtlichen Beträge vorgesehen, die die Gemeinde gegebenenfalls als Rückzahlung von den anderen beteiligten Gemeinden erhält und welche entsprechend nach Abrechnung der Gemeinde zu überweisen sind.

#### **Artikel 10 Personalbestand**

1. Die Partnergemeinden sind, zwecks Abwicklung aller Aufgaben gemäß Art. 4 Abs. 1, zum Zeitpunkt des Abschlusses der vorliegenden Vereinbarung noch nicht mit einem angemessenen Personalbestand ausgestattet, weshalb die Partnergemeinden bereits jetzt festhalten und vereinbaren, dass die Entscheidungen über die erforderlichen Neuaufnahmen bei der ersten Sitzung der Kommission laut Artikel 14 besprochen werden müssen.

del sesto anno questo obbligo di pagamento si riduce del 20%.

5. In caso di non rinnovazione della convenzione immediatamente dopo il decorso del primo decennio, per quanto riguarda le spese del personale relative alle persone precedentemente assegnate al servizio intercomunale, i comuni partecipanti alla gestione associata si fanno carico della parte delle spese che eccedono le spese dovute per la prestazione del servizio esclusivamente a favore del comune presso cui è incardinato il rapporto di lavoro, o comunque che era originariamente prevista per la gestione associata del servizio. Sulla base del calcolo ai sensi del sopra menzionato comma 1, lettera a) il pagamento pro quota prosegue per altri 5 anni dopo la non rinnovazione della convenzione; tuttavia con il decorso di ogni singolo anno tale obbligo di pagamento si riduce del 20%.
6. I comuni partecipanti alla gestione associata in ogni caso si impegnano a prevedere annualmente nei rispettivi bilanci di previsione le spese per la gestione del servizio di polizia locale sulla base del piano annuale. Nella parte delle entrate del bilancio di previsione sono previsti gli importi preventivati che il comune eventualmente riceverà come rimborso dagli altri comuni partecipanti e che verranno versati in seguito alla rendicontazione.

#### **Articolo 10 Personale**

1. Al momento della stipula della presente convenzione i comuni partner non dispongono ancora di personale adeguato allo svolgimento di tutti i compiti di cui all'articolo 4, comma 1, e pertanto i comuni partner sin d'ora stabiliscono e concordano che le decisioni sulle nuove assunzioni necessarie dovranno essere discusse in occasione della prima riunione della Commissione di cui all'articolo 14.



2. Der Personalbestand für die gemeinsame Ausübung des Ortspolizeidienstes besteht aus den Mitarbeitern der Polizeidienste aller Partnergemeinden, einschließlich des eventuell dem Ortspolizeidienst zugehörigen Verwaltungspersonals. Das bereits bei den Partnergemeinden beschäftigte Ortspolizeipersonal unterhält nach wie vor sein Arbeitsverhältnis mit seiner jeweiligen Gemeindeverwaltung, steht jedoch hinsichtlich der Aufgabenerfüllung im Dienste aller Partnergemeinden.

**Artikel 11**  
**Personal: Arbeitszeiten**

1. Die Aufteilung der Arbeitszeiten der dem übergemeindlichen Ortspolizeidienst zugeordneten Mitarbeiter auf die beteiligten Gemeinden werden von der Kommission laut Artikel 14 festgelegt.

**Artikel 12**  
**Personal: Beurteilungen**

1. Die Beurteilung des Verantwortlichen in der dienstverantwortlichen Gemeinde erfolgt nach Maßgabe der kollektivvertraglichen Regelungen durch den Bürgermeister der Anstellungsgemeinde in ihrer Funktion als Arbeitgeber, nach Anhören der Bürgermeister der anderen an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden.
2. Die Beurteilung der anderen Mitarbeiter des Ortspolizeidienstes erfolgt durch den Verantwortlichen in der dienstverantwortlichen Gemeinde.

**Artikel 13**  
**Periodische Absprachen**

1. Zwischen den Bürgermeistern der an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden oder deren Delegierten finden periodisch Absprachen statt, um die Weiterentwicklung der gemeinsam ausgeübten Befugnisse und Dienste zu fördern. An diesen Absprachen nimmt auch der Verantwortliche der dienstverantwortlichen Gemeinde teil.

2. Il personale per l'esercizio associato del servizio di polizia locale è costituito dai collaboratori dei servizi di polizia locale di tutti i comuni partner, compreso l'eventuale personale amministrativo appartenente al servizio di polizia locale. Il personale di polizia locale già impiegato dai comuni partner mantiene il proprio rapporto di lavoro con la rispettiva amministrazione comunale, ma è al servizio di tutti i comuni partner per quanto riguarda l'adempimento dei compiti.

**Articolo 11**  
**Risorse umane: orario lavorativo**

1. La commissione di cui all'articolo 14 stabilisce la ripartizione tra i comuni partecipanti delle ore lavorative del personale assegnato al servizio di polizia locale intercomunale.

**Articolo 12**  
**Risorse umane: valutazioni**

1. La valutazione del responsabile del comune incaricato del servizio spetta al sindaco del comune di assunzione in veste di datore di lavoro, dopo aver sentito i sindaci degli altri comuni partecipanti alla gestione associata, in ossequio a quanto previsto dalla contrattazione collettiva.
2. La valutazione degli altri collaboratori del servizio di polizia locale spetta al responsabile del comune incaricato del servizio.

**Articolo 13**  
**Incontri periodici**

1. I sindaci dei comuni partecipanti alla gestione associata o le persone da loro delegate si incontrano periodicamente per incentivare l'implementazione delle funzioni e dei servizi esercitati in modo associato. A questi incontri partecipa anche il responsabile del comune incaricato del servizio.

## **Artikel 14 Kommission**

1. Neben den Absprachen laut vorherigem Artikel wird die Weiterentwicklung, Optimierung und Verbesserung des Ortspolizeidienstes in übergemeindlicher Form durch eine Kommission unterstützt, welche wie folgt zusammengesetzt ist:
  - a) die Bürgermeister oder deren Stellvertreter aller an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden,
  - b) die Gemeindesekretäre und die Vize-Gemeindesekretäre der an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden
  - c) der Verantwortliche in der dienstverantwortlichen Gemeinde und, bei Bedarf, andere Führungskräfte oder Mitarbeiter einzelner Dienste der beteiligten Gemeinden,
2. In ihrer ersten Sitzung legen die Mitglieder der Kommission einvernehmlich die Regeln für die Funktionsweise derselben fest, auch zwecks Gewährleistung der vorgesehenen Informationspflichten gegenüber den involvierten Organisationseinheiten.
3. Die Kommission wird, wenn nicht anders vereinbart, wenigstens halbjährlich einberufen und hat folgende Aufgaben:
  - sie überprüft und bewertet in regelmäßigen Abständen die Führung des Ortspolizeidienstes, auch um Maßnahmen für dessen Entwicklung und Qualität zu fördern,
  - sie hat Koordinierungsbefugnisse und gibt die Richtlinien für die Verwirklichung der in Artikel 2 genannten Zielsetzungen vor,
  - sie bestimmt und genehmigt rechtzeitig, im Hinblick auf die Erstellung und Genehmigung der Haushaltsvoranschläge, den

## **Articolo 14 Commissione**

1. Oltre agli incontri di cui all'articolo precedente, lo sviluppo, l'ottimizzazione e il miglioramento del servizio di polizia locale, svolto in modalità intercomunale, vengono sostenuti da una commissione composta come segue:
  - a) i sindaci o i vice-sindaci dei comuni partecipanti alla gestione associata;
  - b) i segretari comunali e i vice-segretari comunali dei comuni partecipanti alla gestione associata;
  - c) il responsabile del comune incaricato del servizio e, in caso di necessità, altro personale dirigente o collaboratori di singoli servizi dei comuni partecipanti;
2. Nella sua prima seduta i membri della commissione stabiliscono in comune accordo le regole e le modalità di funzionamento della stessa anche allo scopo di garantire i diritti di informazione nei confronti delle unità organizzative coinvolte.
3. La commissione, se non diversamente concordato, si riunisce almeno semestralmente e svolge i seguenti lavori:
  - verifica e valuta periodicamente la gestione del servizio di polizia locale, anche allo scopo di adottare misure incentivanti per il suo sviluppo e la sua qualità;
  - ha potere di coordinamento ed elabora le direttive per la realizzazione degli obiettivi elencati nell'articolo 2;
  - definisce e approva tempestivamente il piano annuale per la gestione del servizio di polizia locale ed il corrispondente

Jahresplan zur Führung des Ortpolizeidienstes - auch was Entscheidungen hinsichtlich des von den Gemeinden zur Verfügung gestellten Personals anlangt - und den entsprechenden Finanzierungsplan,

- sie überwacht und überprüft die Ausübung des Ortpolizeidienstes und das Erreichen der Ziele,
- sie sorgt für die gütliche Beilegung allfälliger offener Fragen oder Streitfälle zwischen den an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden,
- sie überprüft und bewertet allfällige Anfragen über Beitritt oder Austritt von der gegenständlichen Vereinbarung,
- sie schlägt notwendige und zweckmäßige Änderungen an der vorliegenden Vereinbarung vor,
- sie erstellt Maßnahmenkataloge im Fall von Austritt einer Gemeinde aus der gegenständlichen Vereinbarung.

#### **Artikel 15 Schlussbestimmungen**

1. Alles, was die vorliegende Vereinbarung nicht regelt, wird von der Kommission laut Artikel 14 entschieden, vorbehaltlich der Zuständigkeit der jeweiligen Gemeinderäte laut den geltenden Bestimmungen.
2. Die an der gemeinschaftlichen Führung beteiligten Gemeinden verpflichten sich im Falle von befristeten oder unbefristeten Neuaufnahmen von Personal, in den Wettbewerbsausschreibungen, in den Mobilitätsverfahren sowie in den individuellen Arbeitsverträgen vorzusehen, dass die Arbeitsleistung aufgrund möglicher zwischengemeindlicher Vereinbarungen auch auf dem Gebiet anderer Gemeinden zu versehen ist.

#### **Artikel 16 Datenschutzbestimmungen**

piano di finanziamento, in vista della predisposizione ed approvazione del bilancio di previsione, anche per quanto riguarda le decisioni dei comuni concernenti il personale messo a disposizione;

- verifica e controlla lo svolgimento del servizio di polizia locale e il raggiungimento degli obiettivi;
- effettua dei tentativi di conciliazione nel caso di eventuali domande irrisolte o di controversie tra i comuni partecipanti alla gestione associata;
- controlla e valuta eventuali domande di adesione alla convenzione in oggetto o di recesso dalla medesima;
- propone modifiche necessarie e utili alla convenzione in oggetto;
- elabora misure di intervento nel caso del recesso di un comune dalla convenzione in oggetto;

#### **Articolo 15 Disposizioni finali**

1. Tutto ciò che non è regolato dalla presente convenzione, sarà deciso dalla commissione di cui all'articolo 14, salvo il rispetto delle competenze dei singoli consigli comunali sulla base della normativa vigente.
2. Nel caso di nuove assunzioni di personale, i comuni partecipanti alla gestione associata si impegnano, a prevedere nei bandi per l'assunzione di personale a tempo determinato o indeterminato, nelle procedure di assunzione tramite mobilità e nei relativi contratti di lavoro, l'eventualità che la prestazione lavorativa debba essere svolta anche sul territorio di altri comuni in ragione di possibili convenzioni intercomunali.

#### **Articolo 16 Disposizioni in materia di privacy**

1. Die beteiligten Gemeinden halten die Vorgaben und Verpflichtungen der EU-Verordnung Nr. 679/2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten ein.

**Artikel 17**  
**Registrierung und Stempelsteuer**

1. Die vorliegende Vereinbarung ist stempelsteuerfrei gemäß DPR Nr. 642/1972 und gemäß DPR Nr. 131/1986 nur im Gebrauchsfalle zu registrieren.

DER BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE  
KARNEID /IL SINDACO /DEL COMUNE DI  
CORNEDO ALL'ISARCO

Albin Kofler  
(digital signiert)

DER BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE  
WELSCHNOFEN/IL SINDACO DEL  
COMUNE DI NOVA LEVANTE

Markus Dejori  
(digital signiert)

1. I comuni associati rispettano le direttive e gli obblighi dell'ordinamento del UE n. 679/2016 per la protezione delle persone fisiche nel trattamento dei dati personali.

**Articolo 17**  
**Registrazione e imposta di bollo**

1. La presente convenzione è esente da imposta di bollo in base al DPR n. 642/1972 e sarà registrata in base al DPR n. 131/1986 solo in caso d'uso.

DER BÜRGERMEISTER DER  
GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN /IL  
SINDACO DEL COMUNE DI FIÉ ALLO  
SCILIAR

Othmar Stampfer  
(digital signiert)

DER BÜRGERMEISTER DER  
GEMEINDE TIERS /IL SINDACO DEL  
COMUNE DI TIRES

Gernot Psenner  
(digital signiert)

Datum/DATA, 11/10/2023